

Manuel d'utilisation

**Générateur électrique, Diesel,
refroidissement à air.**

BCIE SARL
BC-ELEC.COM



Type 1



Type 2

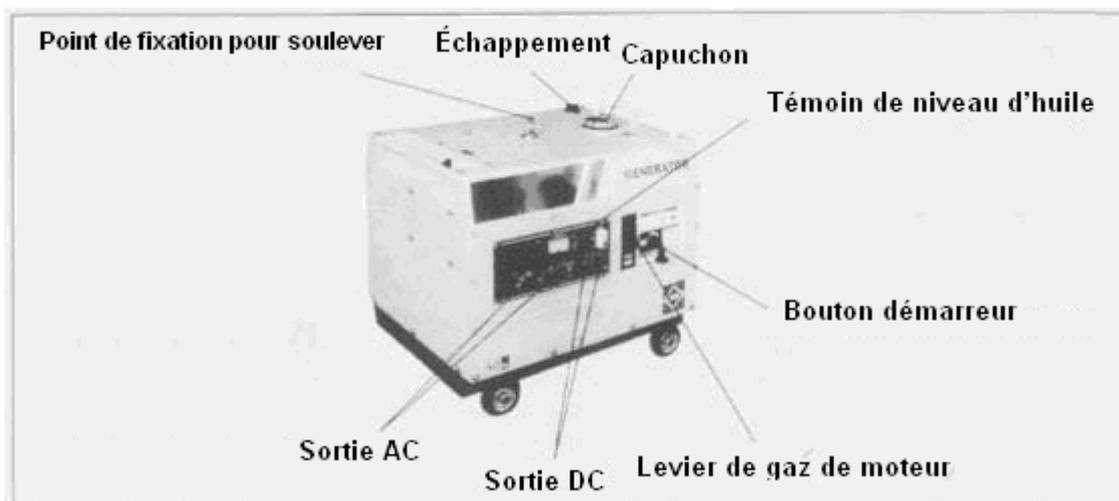
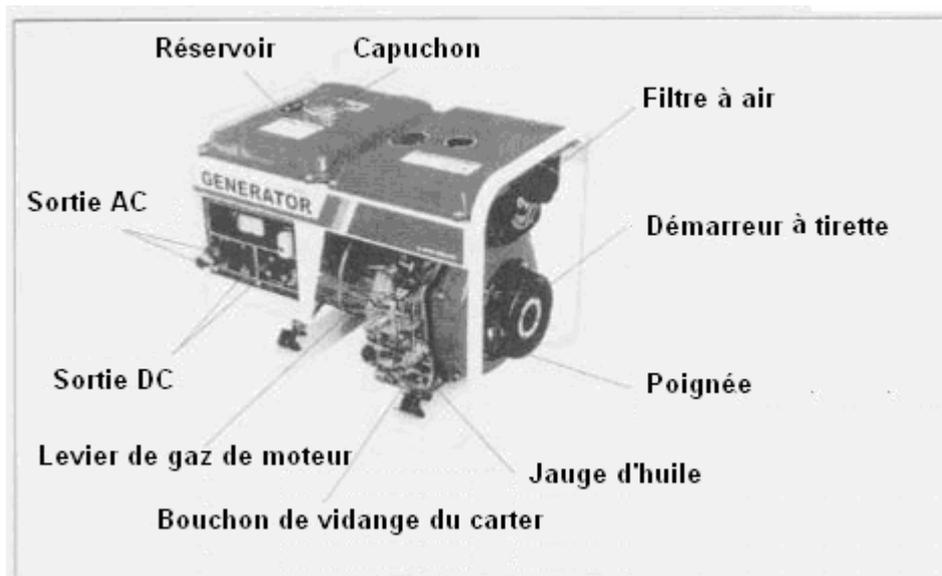




Contenu

1. Types
2. Dimensions & fiche technique
3. Conseils de sécurité
4. Mesures pendant le fonctionnement
5. Vérification avant le démarrage
6. Vérifier le niveau de carburant
7. Filtre à air
8. Démarrage manuel du générateur
9. Démarrage électrique
10. Eteindre le générateur
11. Entretien
12. Vidange
13. Huile moteur
14. Erreurs et leurs causes
15. Problèmes de démarrage pour un générateur diesel
16. Batterie
17. Certificat

1. Types





2. Dimensions & fiche technique

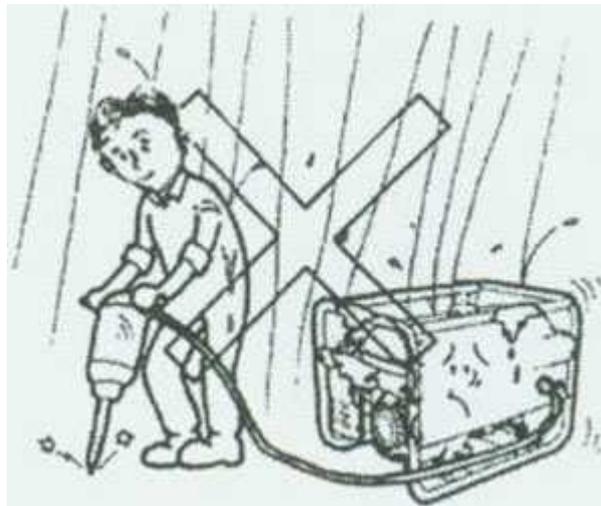
Article	92601	92611	92621
Modèle	DG5500E	DG5500E-3	DG5500SE-3
Fréquence (Hz)	50		
Puissance continue (VA)	4500	5500	5000
Puissance max (VA)	5000	6000	5500
Tension AC (V)	2 x 230 V AC	2x 230V AC + 1x 400V AC	2x 230V AC + 1x 400V AC
Puissance DC (W)	90	90	90
Tension DC (V)	12	12	12
Volume en db (A)			92
Désignation du moteur	UP186	UP 186	UP186
Type du moteur	4-Temps, 1 Cylindre, refroidi à air, diesel	4-Temps, 1 Cylindre, refroidi à air, diesel	4-Temps, 1 Cylindre, refroidi à air, diesel
Cylindrée (cc)	418	418	418
Régime (T / min.)	3000	3000	3000
Puissance max du moteur	7,34 kW / 10 PS	7,34 kW / 10 PS	7,34 kW / 10 PS
Démarrage	Electrique	Electrique	Electrique
Huile Moteur	SAE 10W/30 Hiver/Eté	SAE 10W/30 Hiver/Eté	SAE 10W/30 Hiver/Eté
Volume de réservoir (l)	11,5	11,5	11,5
Temps max de fonctionnement avec un plein	6,5 Heures	6,5 Heures	7,3 Heures
Instrumentation	Voltmètre	Voltmètre	Voltmètre
Poids brut	93 kg	93 kg	185 kg
Dimensions en cm	70,7 x 49,5 x 59,7	72,7 x 49,5 x 59,7	95,5 x 57,5 x 86,5

3. Conseils de sécurité

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de qualité. Veuillez lire ce manuel **AVANT** le premier démarrage! Tenez compte de **CHAQUE** conseil de sécurité et d'entretien. En ignorant ces conseils vous risquez de vous blesser ou d'endommager le générateur.



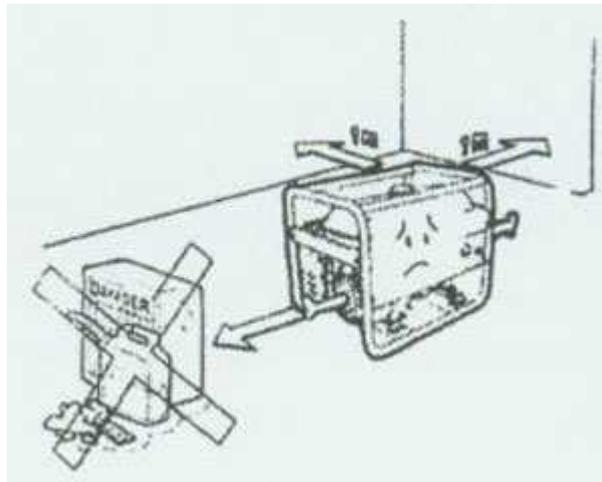
Utilisez le générateur dans un lieu suffisamment aéré. Vous éviterez ainsi l'empoisonnement au CO.



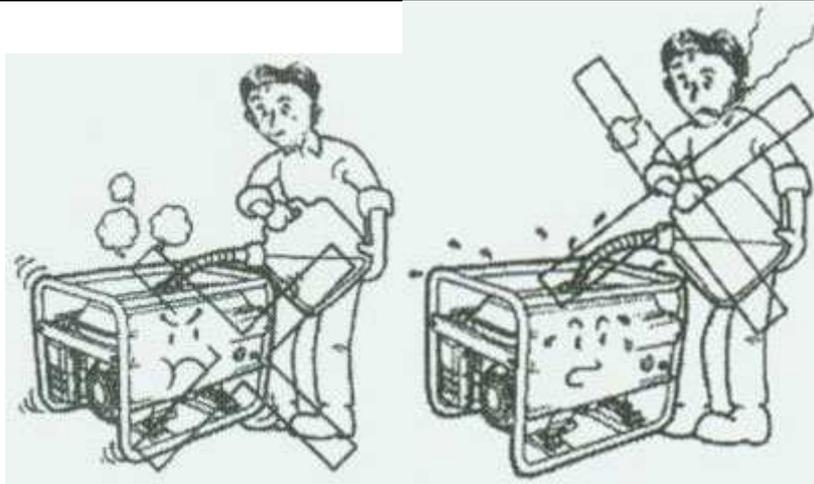
N'utilisez **JAMAIS** votre générateur sous la pluie ou la neige, cela peut provoquer des courts-circuits et des dommages à l'appareil.



Ne branchez **JAMAIS** le générateur au réseau électrique de votre maison si l'alimentation secteur est toujours en fonction.



N'utilisez pas le générateur si des liquides inflammables sont à proximité.



Eteignez toujours l'appareil avant de faire le plein, ne **JAMAIS** fumer près du générateur.



Evitez de faire déborder le réservoir. L'essence pourrait venir en contact avec l'échappement et prendre feu.



4. Mesures pendant le fonctionnement

1. Evitez le feu

Ce générateur fonctionne au DIESEL, pas d'essence, kérosène, huile de colza, diesel biologique ou diesel de chauffage! Si, lorsque vous avez fait le plein, de l'essence à débordé sur l'appareil, nettoyez le avec précautions. Eloignez tout produit/liquide inflammable du générateur.

Positionnez toujours le générateur sur une surface plane, afin qu'il ne soit pas incliné. Si tel n'était pas le cas, il y aurait un risque évident d'incendie, l'essence pouvant couler sur certaines parties, brûlantes, du générateur.

2. Evitez d'inspirer les gaz d'échappement

Les gaz d'échappement contiennent du CO, n'utilisez pas le générateur dans une pièce fermée. Si il n'y avait pas d'autres possibilités, veillez à bien aérer la pièce.

3. Evitez les brûlures

Ne touchez JAMAIS l'échappement si le générateur tourne ou a fonctionné il y à peu.

4. Chocs électriques & Courts-circuits

Pour éviter les chocs électriques et les courts-circuits ne touchez **JAMAIS** le générateur si vos mains sont mouillées ou si l'appareil l'est. Le générateur n'est pas étanche à l'eau et ne devra **JAMAIS** être exposé à la pluie, la neige ou à d'autre sources d'eau. Pour éviter les chocs électriques, la prise de terre du générateur doit être relié à une prise de terre externe par un câble de diamètre adéquat. **Ne branchez jamais un appareil avant le démarrage du générateur.**

5. Indications supplémentaires

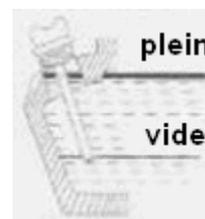
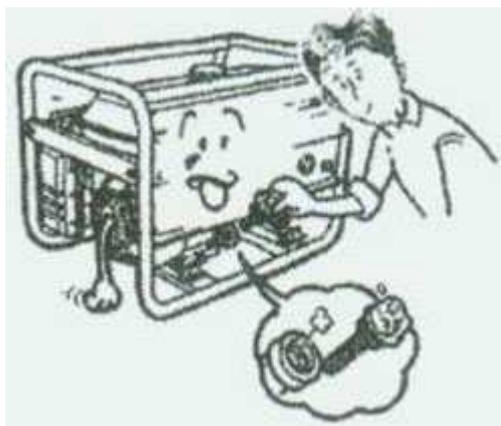
Il est important de savoir comment vous pouvez éteindre le générateur en cas d'urgence et comment toutes les parties de celui-ci fonctionnent. Ne permettez pas l'utilisation du générateur aux personnes qui n'ont pas lu ce manuel. Portez toujours les vêtements de sécurité appropriés (casque, gants, lunettes, ...). Ne permettez pas aux animaux et aux enfants de s'approcher du générateur.

5. Vérification avant le démarrage

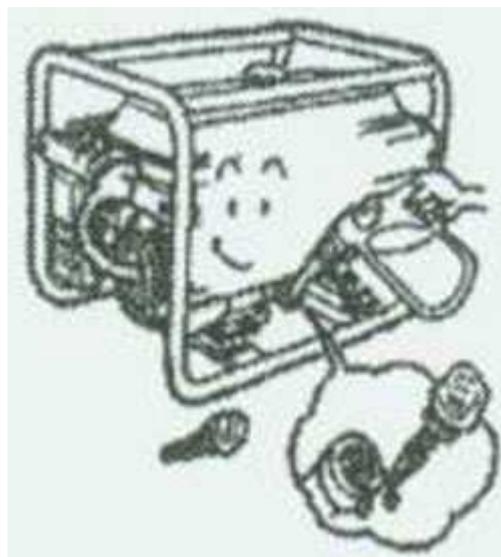
Vérifiez toujours le niveau d'huile et remplissez, si nécessaire, avant le démarrage du générateur. Pour cela l'appareil devra être placé sur une surface plane afin d'éviter une erreur de contrôle et de surcharger le moteur en huile.



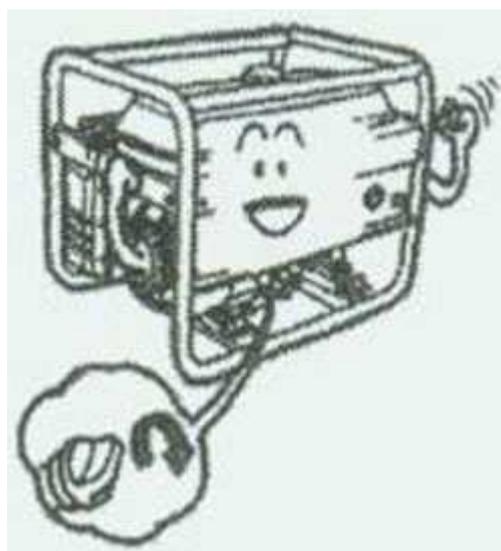
Dévissez le jaugeur d'huile et nettoyez le avec un chiffon propre.



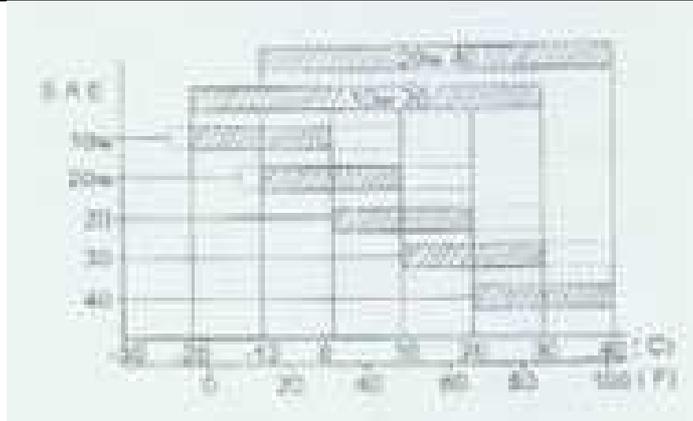
Remettez le jaugeur sans le visser. Rentrez le simplement.



Retirez ensuite le jaugeur et vérifiez le niveau. S'il manque de l'huile, rajoutez en et veillez à rester approximativement à un niveau de $\frac{3}{4}$.



Revissez le jaugeur d'huile une fois le niveau effectué.

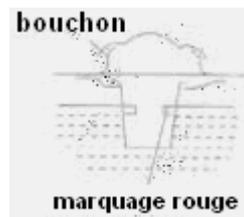


Type de moteur	170	178	186
Contenu en litres	0,75	1,10	1,65
Contenu en gallons (UK)	0,16	0,24	0,36
Type d'huile	10W30	10W30	10W30

6. Vérifier le niveau de carburant



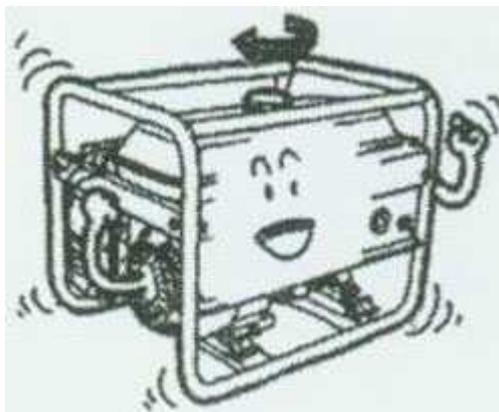
Dévissez le bouchon du réservoir



Vérifiez le niveau de carburant et remplissez si nécessaire.

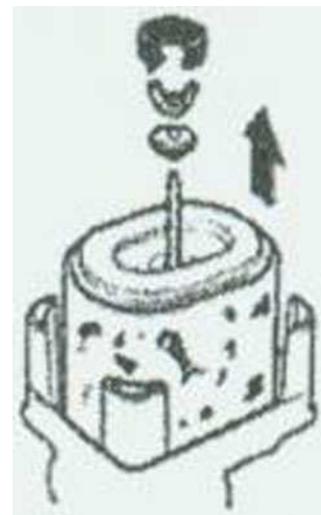
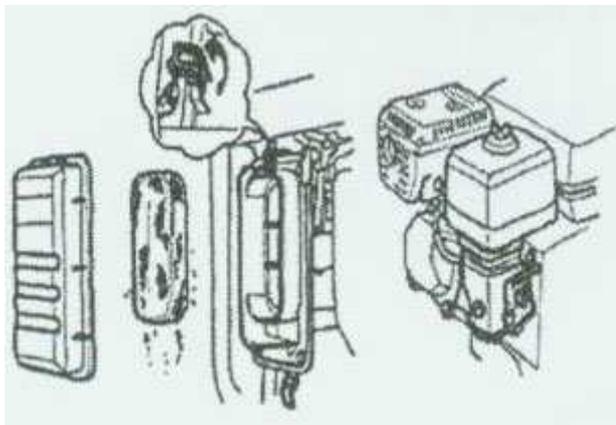


Remplissez le carburant jusqu'à la marque supérieure du filtre à carburant.

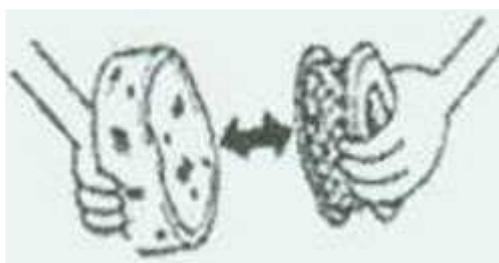


Refermez le réservoir.

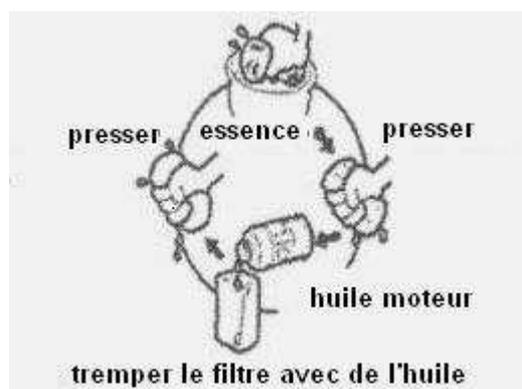
7. Filtre à air



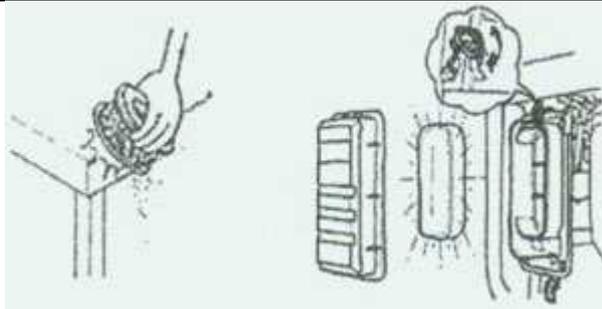
Enlevez les pinces/clips du boîtier de filtre à air et ôtez celui-ci afin d'accéder au filtre.



Vous pouvez démonter le filtre pour le nettoyer, si vous n'avez pas acheté un neuf.



Nettoyez le filtre comme indiqué si vous souhaitez le réutiliser

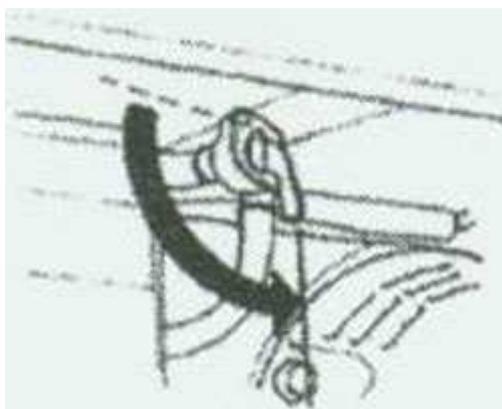


Frappez légèrement la partie extérieure du filtre (que vous avez démonté de la partie filtrante) afin que la poussière tombe. Ensuite, remontez le filtre à air. La procédure de nettoyage est une **solution provisoire**. Normalement le filtre doit être remplacé. Demander à votre vendeur de vous fournir les pièces de rechange et d'entretien.

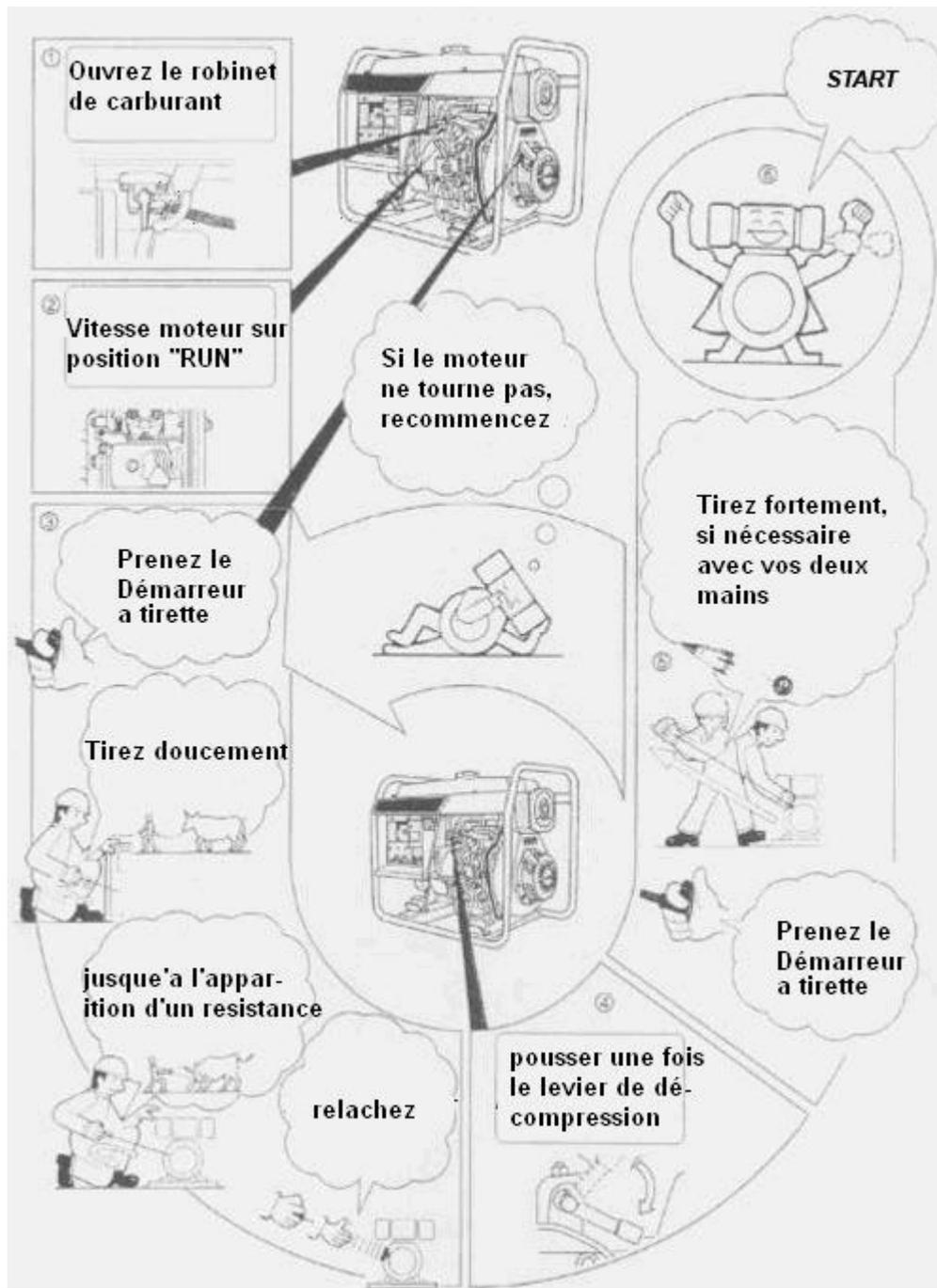
8. Démarrage manuel du générateur

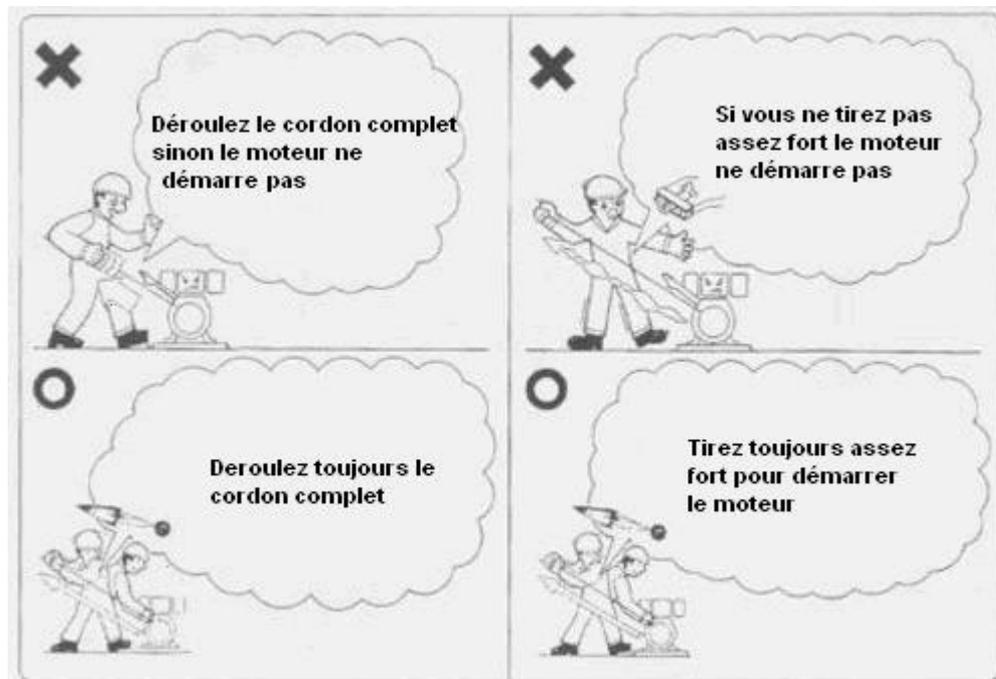


Débranchez tout les prises et mettez le disjoncteur sur « OFF » (AUS)



Tournez le robinet de carburant sur « OUVERT/ON » (AUF/AN)

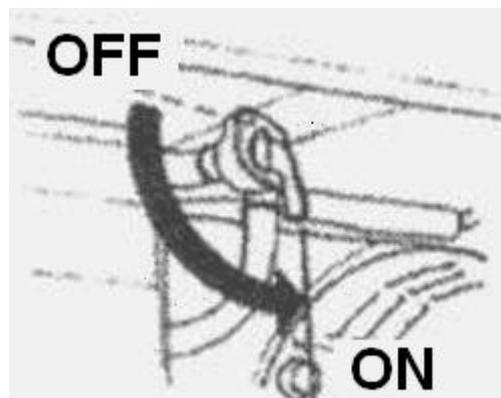




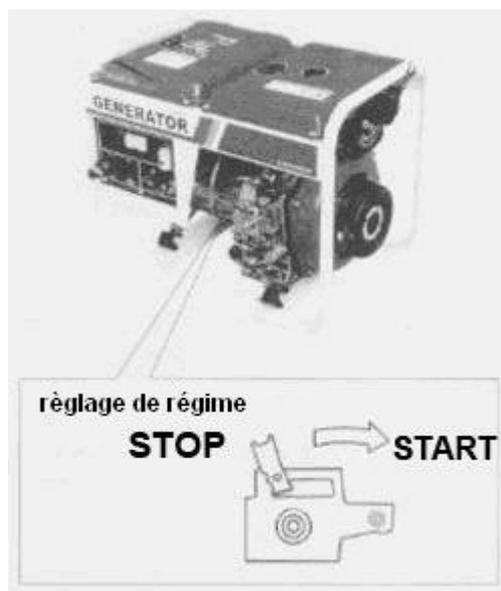
9. Démarrer avec le démarreur



Débranchez tout les prises et mettez le disjoncteur sur « OFF » (AUS)



Tournez le robinet de carburant sur « OUVERT/ON » (AUF / AN)





Positionnez la manette du réglage de régime sur « Start / RUN ». Ensuite, tournez la clef de contact dans le sens horaire sur la position « Start ». Lâchez la clef dès que le moteur tourne.

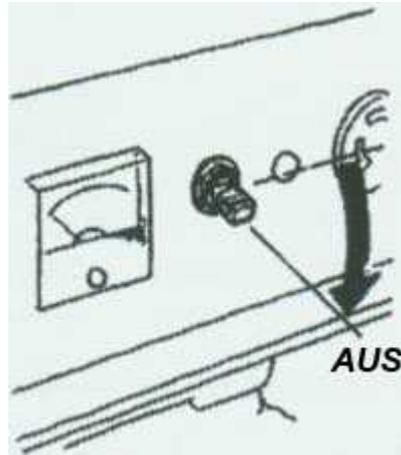
Si le moteur ne tourne pas après 10 secondes, attendez 15 à 30 secondes pour un nouvel essai. Le démarreur doit refroidir. La batterie se décharge partiellement à chaque essai de démarrage. Si votre batterie est trop faible, vous pouvez démarrer le générateur manuellement.

Dès que le moteur tourne, laissez la clef sur la position « EIN / ON » jusqu'à ce que vous vouliez stopper le générateur.

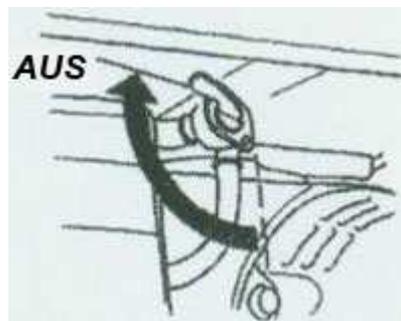
Conseils pratiques

1. N'utilisez jamais plusieurs générateurs en même temps sur un même réseau.
2. Après l'avoir démarré, laissez le générateur tourner 3 minutes sans charge. Si vous souhaitez brancher plusieurs appareils, branchez celui qui consomme le plus de courant en premier. Notez bien que certains appareils ont besoin d'une plus grande puissance au démarrage. Celle-ci n'est pas toujours indiquée et une surcharge du générateur peut endommager celui-ci.
3. Vérifiez chaque appareil avant de le brancher au générateur. Si une panne venait à survenir, mettez le disjoncteur FI sur OFF et débranchez l'appareil.
4. Si le voltmètre indique plus de 230V (+/-10% sont OK), éteignez le générateur et vérifiez celui-ci ainsi que les appareils branchés.
5. N'utilisez jamais les 12VDC (courant continu) en même temps que l'AC (courant alternatif). Vous pouvez, par exemple, utiliser les 12VDC pour charger des batteries de voiture. Pour se faire, débranchez tout d'abord le câble de masse de la voiture afin d'éviter des dégâts éventuels sur l'équipement électronique de celle-ci. N'inversez jamais la polarité !
6. Si vous voulez connecter le générateur au réseau de votre maison, laissez faire un électricien expérimenté ! Un générateur mal connecté peut provoquer d'énormes dégâts à vos équipements électriques et peut représenter un danger de mort et/ou de feux. Le générateur ne doit pas être utilisé si votre réseau électrique est toujours alimenté par une source externe.

10. Eteindre le générateur



Mettez le disjoncteur/interrupteur FI sur la position OFF/AUS. Attendez encore 3 minutes avant de tourner la clef sur OFF/AUS.



Fermez le robinet de carburant.

Attention :

Le générateur ne peut être éteint sous charge. Il devra tourner 3 minutes à vide avant d'être éteint. Si vous ne tenez pas compte de ce conseil, il est possible que la température interne du moteur soit trop importante et cause des dégâts irréversibles.

Après extinction du générateur, il serait intéressant de tirer le démarreur à tirette jusqu'à ce que vous sentiez la compression. Ceci évite l'apparition de rouille dans la chambre à combustion lorsque le générateur est entreposé durant une longue période.



11. Liste d'entretien

Un entretien régulier est important afin de garantir une longue vie et un bon démarrage du générateur. Utilisez toujours des pièces de rechanges originales.

Eteignez le générateur avant chaque entretien afin d'éviter des brûlures.

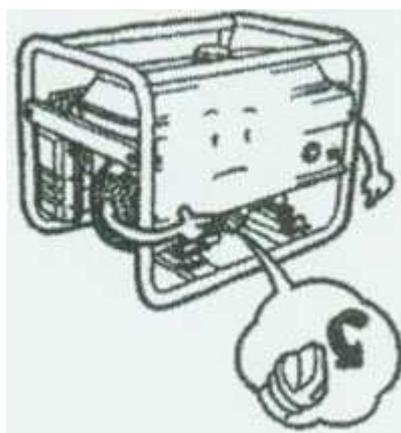
Si le moteur doit être allumé pour différents travaux, veillez à une bonne aération, pour éviter des intoxications au gaz CO.

Après utilisation du générateur, nettoyez le. Vous éviterez ainsi l'apparition de rouille.

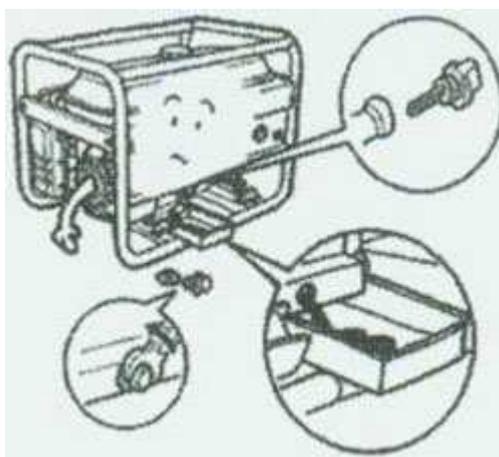
Pièce	Tous les jours	20h ou premier mois	100h ou tous les 3 mois	300h ou tous les 6 mois	1000h ou tous les 12 mois
Niveau d'essence	Vérifier				
Filtre carburant		Nettoyer			
Huile moteur	Vérifier				
Fuite d'huile	Vérifier				
Fixer les visses	X			Vis des soupapes	
Echange huile moteur		X	X		
Echange filtre à huile		Nettoyer	Nettoyer	Changer	
Contrôle du filtre à air	Nettoyer, éventuellement changer				
Echange / Nettoyage du filtre à air	Nettoyer, éventuellement changer			Changer	
Filtre carburant				Nettoyer	Changer
Pompe injecteur				Vérifier	
Injecteurs				Vérifier	
Conduite carburant	Vérifier & éventuellement changer				
Jeux des soupapes		ajuster		ajuster	
Rôder les soupapes					X
Segments du piston					Changer
Vérifier la batterie	Chaque mois				

12. Vidange

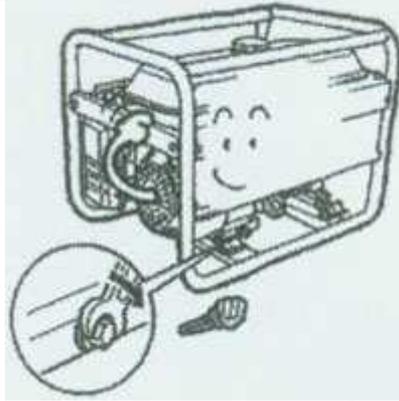
Avant de faire la vidange, laissez tourner le moteur afin que l'huile soit chaude. Ainsi, les crasses présentes se mélangeront dans l'huile et vous les retirerez en même temps que celle-ci. Durant une vidange, le moteur doit être coupé.



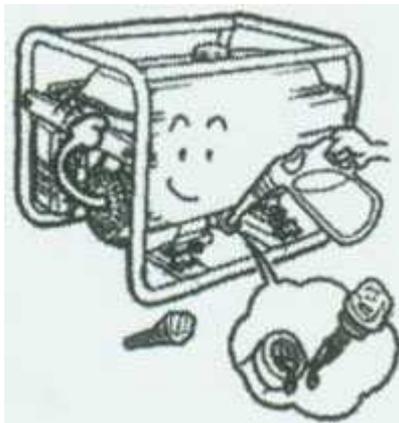
Enlevez le jaugeur.



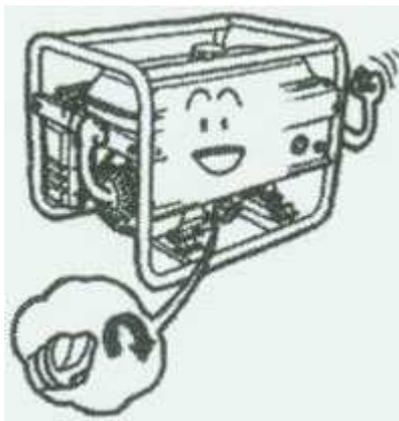
Positionnez un bac en dessous de la visse de vidange d'huile, et dévissez la. Laissez couler l'huile chaude (attention aux brûlures). Inclinez éventuellement le générateur afin de le vider entièrement.



Revissez la visse de vidange d'huile en utilisant un nouveau joint en cuivre.

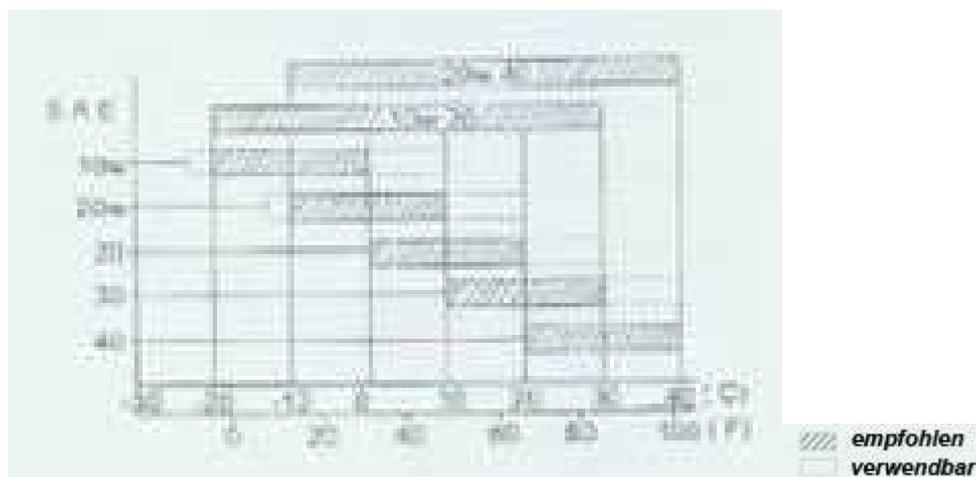


Faites le niveau d'huile aux $\frac{3}{4}$ du jaugeur (entre MIN/MAX).



13. Huile moteur

Utilisez uniquement de l'huile 4 temps pour moteurs diesel, CC ou CD d'après le classement API, ou de l'huile SAE 10W-30. Ne pas utiliser d'huile synthétique.



Type de moteur	170	178	186
Contenu en litres	0,75	1,10	1,65
Contenu en gallons (UK)	0,16	0,24	0,36

14. Erreurs et leurs causes

	Causes	Solutions
Moteur ne démarre pas	Pas de carburant	Faire le plein
	Interrupteur général sur OFF	Mettre sur ON
	Injecteur défectueux	Tester l'injecteur, et éventuellement le changer
	Levier de régime n'est pas positionné sur RUN	Mettre le levier sur RUN
	Trop peu d'huile	Faire le niveau
	Pas assez de force sur le démarreur à tirette	Tirez plus fort ou utiliser le démarreur électrique
	Injecteur sale	Nettoyer injecteur, et éventuellement le changer
	Batterie vide ou endommagée	Charger la batterie ou la changer
Pas de tension	Disjoncteur/interrupteur FI non rentré	Mettre le FI sur ON
	La prise d'alimentation est endommagée	Remplacer prise
	Le régime est trop bas	Régler le moteur d'après les consignes du manuel



15. Problèmes de démarrage pour un générateur diesel

Si le démarrage de votre générateur est difficile, il est possible qu'il y ait de l'air dans le tuyau d'arrivée de carburant. Pour évacuer l'air, vérifiez que le filtre à carburant est rempli de carburant. Vérifiez aussi qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. Si vous tenez compte de ces informations, vous pouvez faciliter le démarrage en poussant le levier de décompression (levier rouge sur la partie haute du bloc moteur). Dès que le moteur a atteint le régime adéquat à l'aide du starter, lâchez le levier et le moteur démarrera.

Si le moteur ne s'allume toujours pas, il est possible que le tuyau d'arrivée d'essence aux injecteurs soit vide (tuyau en métal, haute pression). Ainsi, la pompe ne peut pas transporter de carburant. Il faudra dévisser le tuyau de l'injecteur et le remplir manuellement de carburant. Ensuite, revissez-le et recommencez la procédure de démarrage. Cette procédure ne doit être utilisée que si vous avez vérifié tous les points abordés plus haut. Vérifiez de même que le robinet d'essence soit ouvert.

16. Batterie

Normalement les générateurs sont équipés de batteries sans entretien. Mettre de la graisse de temps en temps sur les contacts suffira. N'oubliez pas de recharger la batterie de temps en temps si le générateur reste entreposé durant une longue période.



17. Certificat

<p>C E R T I F I C A T E</p> <p>of Conformity EC Council Directive 98/37/EC Machinery</p>							
<p>Registration No.: AM 50069745 0001</p> <p>Report No.: 15013519 001</p>							
<p>Holder: United Power Equipment Co., Ltd. 618-45, Jinshan Road Fuzhou 350002 P.R. China</p>							
<p>Product: <u>Generator</u> (Diesel Engine Generator)</p>							
<p>Identification: Type Designation: Serial No.:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>DG2200</td> <td>DG2200-0509005</td> </tr> <tr> <td>DG3600</td> <td>DG3600-0509056</td> </tr> <tr> <td>DG5500</td> <td>DG5500-0509048</td> </tr> </table> <p>Remark: For details refer to test report 15013591 001.</p>	DG2200	DG2200-0509005	DG3600	DG3600-0509056	DG5500	DG5500-0509048	
DG2200	DG2200-0509005						
DG3600	DG3600-0509056						
DG5500	DG5500-0509048						
<p>This certificate of conformity is based on an evaluation of a sample of the above mentioned product. This is to certify that the tested sample is in conformity with all provision of Annex I of Council Directive 98/37/EC, referred to as the Machinery Directive. This certificate does not imply assessment of the production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity. The holder of the certificate is authorized to use this certificate in connection with the EC declaration of conformity according to Annex II of the Directive.</p>							
<p>Cologne, <u>28.12.2005</u></p>	<p>Certification Body</p>  <p>_____ Dipl.-Ing. G. Reimann</p>						
							
<p>TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln</p>							
<p>Ⓒ The CE marking may be used if all relevant and effective EC Directives are complied with. Ⓒ</p>							

10020 7.950





CERTIFICATE

of Conformity
 Low Voltage Directive 73/23/EEC
 as last amended by EEC Directive 93/68/EEC

Registration No.: AN 50069744 0001

Report No.: 15013519 001

Holder: **United Power Equipment Co., Ltd.**
 618-45, Jinshan Road
 Fuzhou 350002
 P.R. China

Product: **Generator**
 (Diesel Engine Generator)

Identification:

Type Designation:	Serial No.:	
DG2200	DG2200-0509005	
DG3600	DG3600-0509056	
DG5500	DG5500-0509048	
Remark: For details refer to test report 15013591 001.		

This certificate of conformity is based on an evaluation of a sample of the above mentioned product. Technical Report and documentation are at the Licence Holder's disposal. This is to certify that the tested sample is in conformity with all revision of Annex I of Council Directive 73/23/EEC, in its latest amended version, referred to as the Low Voltage Directive. This certificate does not imply assessment of the series-production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity. The holder of the certificate is authorized to use this certificate in connection with the EC declaration of conformity according to Annex III of the Directive.

Cologne, 28.12.2005



Certification Body



Dipl.-Ing. G. Reimann

TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln


 The CE marking may be used if all relevant and effective EC Directives are complied with.
 

10620 1 950



Société Nationale de
Certification et d'Homologation

Société à responsabilité limitée

EC CONFORMITY CERTIFICATE

The Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l. (SNCH) Luxembourg certifies in accordance with SNCH procedures that the Manufacturer named in column 1 fulfils the provisions of the Directive 2000/14/EC Annex VI for the Equipment named in column 7.

1. Manufacturer:	United Power Equipment Co., Ltd. 618-45, Jinshan Road, FUZHOU 350002, P.R. China
2. EC Conformity Certificate No:	SNCH*2000/14*2005/88*0795*00
3. Certificate Holder:	United Power Equipment Co., Ltd. 618-45, Jinshan Road, FUZHOU 350002, P.R. China
4. Notified body, delivering the certificate:	Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499
5. Guaranteed sound power level:	90 dB(A) – Limit value: 95 dB (A), stage II as from 03.01.2006 <i>Sound pressure level: 70 dB(A)</i>
<i>Additional remarks:</i>	
6. EC Directive Applicable:	2000/14/EC amended by 2005/88/EC, annex VI
7. Description of Equipment: - Type of equipment: - Category: - Type N°: - Type of engine(s): - Manufacturer: - Type of energy: - Engine power:	Gasoline Engine Generator Article 12, Annex III Item 45 GG2700 UP168 United Power Equipment Co., Ltd. Gasoline 2000 W
8. Statement of Conformity: 	It has been verified that the manufacturer meets the provisions of the Directive. Periodical inspections are carried out by TÜV Rheinland Luxembourg GmbH.
9. Certificate valid: Place: Date: Stamp and Signature:	February 27 th , 2007 Sandweiler February 28 th , 2006  Claude LIESCH Conseiller de direction
Remarks:	None

Adresse:
BP 23
L-5201 Sandweiler

Siège social:
11, route de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

Capital social: 1.000.000 €
R.C. B 27180
N° TVA: LU 13770825

Tél: (+352) 35 72 14 - 250
Fax: (+352) 35 72 14 - 244
E-mail: info@snch.lu
Home page: www.snch.lu

Note très importante : L'impression, modification, utilisation de ce manuel est soumis à l'approbation écrite de la société BCIE SARL.